

CONSEIL COMMUNAL DU 21 JANVIER 2015
GEMEENTERAAD VAN 21 JANUARI 2015

Présents Aanwezig	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ; Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Pierre Vermeulen, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivia P'tito, Dina Bastin, Danielle Evraud, Luc Léonard, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Nicole Linders-Dubocage, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, Secrétaire adjoint/adjunct-Secretaris;
Entrés en cours de séance Binnengekomen tijdens de zitting	/
Quittent la séance Verlaten de zitting	Christian Magérus, Pierre Vermeulen, Mohamed El Abboudi, Hassan Rahali, Nicole Linders-Dubocage;
Excusés Verontschuldigd	Abdellah Achaoui, Badia El Belghiti, Khadija El Hajjaji, Tania Dekens, Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden; Jacques De Winne, Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.
Absents Afwezig	/

Auditions publiques - Openbare hoorzittingen

#012/21.01.2015/A/0001# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Audition disciplinaire.

Disciplinair verhoor.
Le Conseil prend acte.
De Raad neemt akte.

#012/21.01.2015/A/0002# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR
ONDERWIJS EN CULTUUR**

Instruction publique - Enseignement secondaire artistique à horaire réduit.
Académie de Dessin et des Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean - Appel à candidatures pour l'admission au stage dans une fonction de direction à l'Académie de Dessin et des Arts Visuels.

Openbaar onderwijs - Secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan - « Académie de Dessin et des Arts visuels de Molenbeek-Saint-Jean » - Oproep tot kandidatuurstelling voor de toelating tot de stage van directeurfunctie van de « Académie de Dessin et des Arts Visuels ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.

41 votants : 41 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

41 stemmers : 41 positieve stemmen.

#012/21.01.2015/A/0003# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Convention de collaboration entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et la société anonyme Brussels Event Brewery, « BEB » - Approbation de la convention de collaboration.

Samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de n.v. Brussels Event Brewery, « BEB » - Bekrachtiging van de samenwerkingsovereenkomst.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

41 votants : 41 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

41 stemmers : 41 positieve stemmen.

Ahmed El Khannouss quitte la séance / verlaat de zitting

Jan Gypers quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0004# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Sanctions administratives communales – Règlement Général de Police de la commune de Molenbeek-Saint-Jean du 3 avril 2014 – Conclusion d'un protocole d'accord avec le Parquet de Bruxelles relatif aux infractions de roulage au sens de l'article 3,3° de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales – Ratification.

Gemeentelijke administratieve sancties – Algemeen Politierglement van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek van 3 april 2014 – sluiten van een protocolakkoord met het Parket van Brussel betreffende de verkeersinbreuken krachtens artikel 3, 3° van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties – Bekrachtiging.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 37 votes positifs, 2 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 37 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

Paulette Piquard quitte la séance / verlaat de zitting

Nicole Linders-Dubocage quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0005# **COHÉSION SOCIALE - SOCIALE SAMENHANG**

CLES - Avenant n°1 à la convention du 10 février 2011, relative à la coordination locale entre l'asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale, la commune de Molenbeek-Saint-Jean et le Collège de la Commission communautaire française représenté par ses services.

CBSU - Aanhangsel nr1 van de overeenkomst van 10 februari 2011, met betrekking tot de lokale coördinatie tussen de VZW Lutte contre l'Exclusion Sociale, de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en het College van de Franse gemeenschapscommissie vertegenwoordigd door haar diensten.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

37 votants : 37 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

Dirk Berckmans quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0006# **COHÉSION SOCIALE - SOCIALE SAMENHANG**

CLES - Programme communal de Cohésion Sociale 2011-2015 - Avenant n° 1 à la convention du 31 décembre 2011 entre l'asbl Le piment, la commune de Molenbeek-saint-Jean et le Collège de la Commission communautaire française représenté par ses services.

CBSU - Gemeentelijk programma van Sociale cohesie 2011-2015 - aanhangsel nr 1 van de overeenkomst van 31 december 2011 tussen de vzw Le Piment, de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en het College van de Franse gemeenschapscommissie (Cocof) vertegenwoordigd door haar diensten.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

36 votants : 36 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

Ahmed El Khannouss entre en séance / treedt in zitting

Jan Gypers entre en séance / treedt in zitting

Nicole Linders-Dubocage entre en séance / treedt in zitting

#012/21.01.2015/A/0007# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Service d'été - Compensation.

Zomerdienst - Compensatie.

Monsieur De Block dépose un amendement: remplacer dans le texte "congé compensatoire de quatre jours" par "congé compensatoire de 5 jours". Cet amendement est rejeté par 1 vote positif, 36 votes négatifs et 2 abstentions. Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 38 votes positifs, 1 abstention.

De Heer De Block dient een amendement in : vervangen in de tekst "een compensatieverlof van 4 dagen toe te kennen" door "een compensatieverlof van

5 dagen toe te kennen". Dit amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 36 negatieve stemmen en 2 onthoudingen. De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
39 stemmers : 38 positieve stemmen, 1 onthouding.

Jamal Ikazban quitte la séance / verlaat de zitting
Pierre Vermeulen quitte la séance / verlaat de zitting
Paulette Piquard entre en séance / treedt in zitting
Dirk Berckmans entre en séance / treedt in zitting

#012/21.01.2015/A/0008# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Personnel communal - Carte de stationnement.

Gemeentepersoneel - Parkeerkaart.

Monsieur De Block dépose un premier amendement, rajouter à l'article 1 : "aux membres du personnel communal et du CPAS". Le premier amendement est rejeté par 1 vote positif, 36 votes négatifs et 2 abstentions. Monsieur De Block dépose un second amendement: changer à l'article 2 "80 €" en "75 €". Le second amendement est rejeté par 1 vote positif, 36 votes négatifs et 2 abstentions. Monsieur De Block dépose un troisième amendement, rajouter à la fin de l'article 4 : "si le membre du personnel décide de restituer sa carte, il peut se faire rembourser un autre moyen de transport". Le troisième amendement est rejeté par 1 vote positif, 36 votes négatifs et 2 abstentions. Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 25 votes positifs, 14 abstentions.

De Heer De Block dient een eerste amendement in, bij de tekst voegen : "voor het geheel van de gemeentelijke personeelsleden en van het OCMW". Het eerste voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 36 negatieve stemmen en 2 onthoudingen. De Heer De Block dient een tweede amendement in: bij de tekst veranderen "80 €" in "75 €". Het tweede voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 36 negatieve stemmen en 2 onthoudingen. De Heer De Block dient een derde amendement in, bij de tekst voegen : "Indien het personeelslid beslist zijn/haar kaart terug te geven, kan hij/zij terugbetaald worden voor een ander vervoermiddel.". Het derde voorstel voor amendement ingediend door de Heer De Block is verworpen met 1 positieve stem, 36 negatieve stemmen en 2 onthoudingen. De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 25 positieve stemmen, 14 onthoudingen.

Christian Magérus quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0009# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Règlement de travail - Horaire de la propreté publique - Modification.

Arbeidsreglement - Uurrooster van de openbare reinheid - Wijziging.

Le Conseil approuve le projet de délibération moyennant l'amendement déposé par Monsieur De Block et adopté à l'unanimité, de remplacer la fin de l'article unique par la phrase suivante: "Les ouvriers sont autorisés à se rendre au service un quart d'heure avant la fin de leurs prestations afin de pouvoir se doucher et se changer, le pointage 'out' se fait après".

38 votants : 38 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed, mits het amendement voorgesteld door Meneer De Block en aangenomen met eenparigheid der stemmen, op het einde van het enig artikel de zin te vervangen door het volgende: "De arbeiders worden toegelaten zich naar de dienst 15 minuten voor het einde van hun prestaties te begeven teneinde zich te douchen en om te kleden, het 'uit' prikken gebeurt daarna".

38 stemmers : 38 positieve stemmen.

Mohammadi Chahid quitte la séance / verlaat de zitting

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

Dirk Berckmans quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0010# **GESTIONNAIRE RH - MANAGER HR**

Modification du cadre administratif et technique et des conditions de promotion du statut administratif.

Wijziging van het administratief en technisch kader en de bevorderingvoorwaarden van het administratief statuut.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

35 votants : 35 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

#012/21.01.2015/A/0011# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Saint-Vincent de Paul - Comptes 2010 - 2011 et 2012.

Sint Vincentius à Paolo - Rekeningen 2010 - 2011 en 2012.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

35 votants : 35 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

Françoise Schepmans quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0012# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église Saint-Jean-Baptiste - Budget 2015.

Kerkfabriek Sint-Jan de Doper - Begroting 2015.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/21.01.2015/A/0013# **LOGEMENT ET GESTION IMMOBILIÈRE - HUISVESTING EN BEHEER GEBOUWEN**

Propriété communale sise rue Ulens 40-44 - Convention d'occupation précaire des locaux par le Samu social.

Gemeentelijke eigendom gelegen Ulensstraat 40-44 - Overeenkomst voor een precaire terbeschikkingstelling door de Samu social.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 34 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

#012/21.01.2015/A/0014# **TRAVAUX PUBLICS - OPENBARE WERKEN**

Nouvelle Loi communale - Article 234 alinéa 3 - Marchés publics -
Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins -
CC15.001

Nieuwe Gemeentewet - Artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten -
Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en
Schepenen - GR15.001

Le Conseil approuve le projet de délibération.

34 votants : 33 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

34 stemmers : 33 positieve stemmen, 1 onthouding.

Abdelkarim Haouari quitte la séance / verlaat de zitting

Jamal Ikazban entre en séance / treedt in zitting

Dirk De Block quitte la séance / verlaat de zitting

Dirk Berckmans entre en séance / treedt in zitting

Youssef Lakhroufi quitte la séance / verlaat de zitting

#012/21.01.2015/A/0015# **URBANISME-PERMIS D'ENVIRONNEMENT-HYGIÈNE -
STEDENBUW-MILIEUVERGUNNINGE-HYGIËNE**

PPAS 6D - Justification de l'absence d'incidence notable sur l'environnement.

BBP 6D - Rechtvaardiging van de afwezigheid van een noemenswaardig effect
op het milieu.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

33 votants : 33 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Françoise Schepmans entre en séance / treedt in zitting

Abdelkarim Haouari entre en séance / treedt in zitting

Christian Magéus entre en séance / treedt in zitting

Mohammadi Chahid entre en séance / treedt in zitting

Jef Van Damme entre en séance / treedt in zitting

Dirk De Block entre en séance / treedt in zitting

Youssef Lakhroufi entre en séance / treedt in zitting

#012/21.01.2015/A/0016# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Van Damme relative à l'emplacement du
marché à Molenbeek-Saint-Jean.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme betreffende de locatie van de
markt in Sint-Jans-Molenbeek.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

Christian Magéus quitte la séance / verlaat de zitting

Mohamed El Abboudi quitte la séance / verlaat de zitting
Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting
Nicole Linders-Dubocage quitte la séance / verlaat de zitting

Séance publique complémentaire - Bijkomende openbare zitting

#012/21.01.2015/A/0017# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion déposée par Messieurs Berckmans et Lakhloufi (GIC-GGB) en vue de déclarer l'année 2015 comme année officielle de la propreté publique à Molenbeek-Saint-Jean.

Motie ingediend door de heren Berckmans en Lakhloufi (GIC-GGB) om het jaar 2015 te verklaren als jaar van de officiële openbare reinheid te Sint-Jans-Molenbeek.

Après concertation entre les chefs de groupes, Messieurs Lakhloufi et Berckmans décident de retirer leur motion de l'ordre du jour. Les chefs de groupes se réuniront en vue de proposer un nouveau texte.

Na overleg tussen de groepsleiders, beslissen de heren Lakhloufi en Berckmans om hun motie af te halen van de dagorde. De groepsleiders zullen vergaderen om een nieuwe tekst voor te stellen.

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 23h00.

Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt opgeheven om 23u00.

PAR ORDONNANCE / OP LAST :

Le Secrétaire du Conseil,
De Secretaris van de Raad,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Gilbert Hildgen

Michel Eylenbosch